

聖經—神充滿能力與智慧的話語



【全新增修版】

本書內容支援發音點讀筆
內附 DVD-ROM 電腦互動光碟

看聖經

學英語

上帝的祝福

Learning English with the Bible

精選 18 段聖經經典篇章

學習深度並有智慧的英語。
了解上帝充滿智慧的言語，



LiveABC

英語數位學習第一品牌



神的祝福

世界所認定的祝福，也許是事業成功、身體健康和家庭幸福，不過在神的眼裡，什麼樣的人才是真正有福的呢？

The secular point of view of "being blessed" might be a successful career, health and a good family. But what kinds of people are blessed in God's eyes?

God's Blessing

(Matthew 5:1-10)

經文點讀

When Jesus saw the crowds, he went up on the side of a mountain and sat down. Jesus' disciples gathered around him, and he taught them:

God blesses those people who depend only on him.

They belong to the kingdom of heaven!

God blesses those people who grieve.

They will find comfort!

God blesses those people who are humble.

The earth will belong to them!

God blesses those people who want to obey him

more than to eat or drink.

They will be given what they want!

God blesses those people who are merciful.

They will be treated with mercy!

God blesses those people whose hearts are pure.

They will see him!

God blesses those people who make peace.

They will be called his children!

God blesses those people who are treated badly

for doing right.

They belong to the kingdom of heaven.

神的祝福

(馬太福音5章1-10節)

耶穌看見一大群人，就上山；坐了下來，他的門徒環繞在他左右。他開始教導他們。

承認自己靈性貧乏的人多麼有福啊；

他們是天國的子民！

為罪惡悲傷的人多麼有福啊；

上帝要安慰他們！

謙和的人多麼有福啊；

他們要承受上帝所應許的產業！

渴望實行上帝旨意的人多麼有福啊；

上帝要充分地滿足他們！

以仁慈待人的人多麼有福啊；

上帝也要以仁慈待他們！

心地純潔的人多麼有福啊；

他們要看見上帝！

促進和平的人多麼有福啊；

上帝要稱他們為兒女！

為了實行上帝的旨意而受迫害的人多麼有福啊；

他們是天國的子民！

When Jesus saw the **crowds**, he went up on the side of a mountain and sat down. Jesus' **disciples gathered** around him, and he taught them:

耶穌看見一大群人，就上山；坐了下來，他的門徒環繞在他左右。他開始教導他們。

crowd *n.* 群眾
[kraud]

A crowd of shoppers lined up for the annual sale.
群眾為著週年慶排隊。

衍 : crowd v. 擠滿

disciple *n.* 門徒
[dɪ'saɪpəl]

His disciples enjoyed listening to his stories.
他的門徒喜歡聽他講故事。

★disciple 和 student 兩者意思並不完全相同。disciple 特別是「名人」的學生，並信仰某種信念。而 student 則是指在「學校」學習知識技能的學生。

gather v. 收集；集合
[gæðə]

The crowds were gathering to watch the president give his speech.

群眾集合來聽總統發表他的演說。

衍 : gathering *n.* 聚集；集會

God blesses those people who **depend** only on him. They belong to the **kingdom** of heaven! God blesses those people who **grieve**. They will find **comfort**!

承認自己靈性貧乏的人多麼有福啊；他們是天國的子民！為罪惡悲傷的人多麼有福啊；上帝要安慰他們！

depend v. 依赖
[di'pend]

Don't depend on me to do everything.
不要每件事都依赖我。

★還有其他片語與 depend on 或是 depend upon 一樣，有著「依賴」的意思。

rely on / upon count on / upon
bank on / upon

聖靈的果子

聖經中的加拉太書，提到九種聖靈的果子，「和平（peaceful）」就是其中一種。除了和平之外，另外八種分別是：仁愛（loving）、喜樂（happy）、忍耐（patient）、恩慈（kind）、良善（good）、信實（faithful）、溫柔（gentle）、節制（self-controlled）。

God blesses those people who are treated badly for doing right. They belong to the kingdom of **heaven**.

為了實行上帝的旨意而受迫害的人多麼有福啊；他們是天國的子民！」

heaven *n.* 天堂
[ˈhevən]

Our new bedding feels like heaven.
我們的新床具用起來就像在天堂一般。

图：heavenly *adj.* 天空的；天堂的；神聖的

★英文文法中，名詞後面加-ly，則多半變成形容詞，
例如：

heavenly *adj.* 天空的；天堂的；神聖的
fatherly *adj.* 父親的
motherly *adj.* 慈母般的
godly *adj.* 似神的；對神敬虔的



八 福

人生在世，追求幸福乃是大家心中的渴望。基督教信仰也鼓勵人們追求幸福。本段經文是耶穌一開始出來傳道的「登山寶訓」（Sermon on the Mount）中第一小段，耶穌特別提出下面八點，教導人們如何得到幸福。

八福經文	解釋
承認自己靈性貧乏的人	他們是天國的子民 「承認自己靈性貧乏」引申為「謙卑」的意思，當我們承認心靈貧窮，需要謙卑地靠神的幫助，才能富足，我們會因神和我們同在而感到幸福。
為罪惡悲傷的人	上帝要安慰他們 當我們因為自己的錯誤或過失而哀傷痛悔，我們才會求神幫助，得到神的安慰。
謙和的人	他們要承受上帝所應許的產業 謙和的人在靈魂深處能找到安息，因此心靈的平靜帶給他們快樂。
渴望實行上帝旨意的人	上帝要充分地滿足他們 當我們持守真理熱愛真理、渴求真理，心靈會因公義得到滿足。
以仁慈待人的人	「有福」的希臘文原義就是「快樂」（happiness）的意思。 上帝也要以仁慈待他們 憐恤是看見別人的困難，動了慈心，並且用實際的行動，把能力、把愛和關懷帶給別人，這樣的人他們的心也是柔軟的，所以神的憐恤也容易在他們身上出現。
心地純潔的人	他們要看見上帝 心地純潔的人心裡好像清澈的湖水，沒有雜質，沒有詭詐和虛偽的動機。這樣的人知道神就是他安全感的來源，就不會憂慮，是真正有福的人。
促進和平的人	上帝要稱他們為兒女 如果我們以愛心對待別人，與人和睦相處，我們也會從這樣和睦的關係中感到幸福。
為了實行上帝的旨意而受迫害的人	他們是天國的子民 儘管這個世界認為受苦的人最不快樂，但是基督徒為了實行上帝的旨意而受苦卻是幸福的，因為神會藉著苦境給予祝福，因此這句經節帶給苦難中的基督徒極大的盼望。

聖經中的「八福」雖然只有短短數言，但是字字珠璣，無法用有限的篇幅詳盡完整地解釋，本段經文乍看之下似是而非，卻是顛撲不破的真理，相信耶穌的教導，並熱心追求這八項福份的人，必會得到最大的幸福與快樂。

An Eye for an Eye, a Tooth for a Tooth

以牙還牙，以眼還眼

「以牙還牙，以眼還眼」出自舊約聖經《出埃及記》21章24節。摩西頒布上帝的律法給以色列人中提到，若人們因肢體衝突造成他人損害，受傷的一方，有權「以眼還眼，以牙還牙，以手還手，以腳還腳，以烙還烙，以傷還傷，以打還打」，向施暴者要求賠償。

「以牙還牙、以眼還眼」的法律觀念，除了可見於聖經之外，在古代美索不達米亞（Mesopotamia）地區中相當盛行。巴比倫（Babylon）時代的《漢摩拉比法典》（The Code of Hammurabi）也明文規定以牙還牙的觀念，當時還有一個極端的判例，有人蓋房子不慎壓倒鄰居的兒子，結果自己的兒子得因此被處死。

不過，到了新約時代，耶穌提出「以愛心對待傷害自己的人」取代「以牙還牙、以眼還眼」的報復觀念。儘管耶穌提高了「以牙還牙、以眼還眼」的層次，人性還是傾向「以怨報怨」的方式，因此 an eye for an eye, a tooth for a tooth 在英文中還是很常見，現在也有用法只說 an eye for an eye，請看下面例句：

A: I can't believe he did that to me, I'm going to get revenge.

我不敢相信他對我做了這件事，我要報復。

B: You should try to be more forgiving.

你應該要學習寬恕才對。

A: I won't let him get away with this. An eye for an eye.

我要以眼還眼，我絕不會放過他。